

Datum/data

Mod. vers. 01.7

An die/alla
Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus
Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima

Via A.-Volta-Straße, 13/A
 39100 Bozen/Bolzano

superbonus@klimahausagentur.it
superbonus@agenziacasaclima.it

ANSUCHEN KLIMAHaus DIENSTLEISTUNGSPAKET SUPERBONUS 110% RICHIESTA PACCHETTO SERVIZI CASA CLIMA SUPERBONUS 110%

1 UMFANG DIENSTLEISTUNGSPAKET DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI

Das Dienstleistungspaket „Superbonus“ umfasst die in folgender Übersicht dargestellten Leistungen, die näheren Details dazu sind in den darauf folgenden Abschnitten definiert.

Il pacchetto di servizi „Superbonus“ comprende le prestazioni indicate nella seguente tabella riassuntiva, i dettagli sono definiti nelle sezioni seguenti.

Phasen Fasi	Leistungen Prestazioni	Preise zzgl. MwSt. Prezzi IVA esclusa
Phase 1 Bestandsaufnahme und energetischer Checkup für den Superbonus Fase 1 Verifica dello stato di fatto e Checkup energetico per il Superbonus	<ul style="list-style-type: none"> Bestandsaufnahme vor Ort - Audit 1.1 Energetische Modellierung des Bestandsgebäudes und der technischen Gebäudeausrüstung Definition der energetischen Baseline und der Erstellung des Energieausweises ex ante Validierung der (bis zu 2) angestrebten Sanierungsvarianten im Hinblick auf die einzuhaltenden energetischen Mindestanforderungen <p>N.B.: Der Auftraggeber kann nach Phase 1 (Checkup) entscheiden, die restlichen Leistungen nicht in Anspruch nehmen zu wollen. In diesem Fall wird nur dieser Teil in Rechnung gestellt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verifica dello stato di fatto - Audit 1.1 Modellazione energetica del sistema edificio-impianto Definizione della classe energetica di partenza ed elaborazione dell'Attestato Energetico ex ante Elaborazione e/o valutazione di max. 2 ipotesi di risanamento energetico funzionali al raggiungimento dei requisiti minimi per l'accesso al Superbonus 110% <p>N.B.: Dopo la fase 1 (checkup) il committente può decidere di non usufruire delle restanti prestazioni. In questo caso verrà fatturata solo questa parte del servizio.</p>	<p>1.800 € (+ 0,87 €/m² für NGF > 500 m² per SNR > 500m²)</p>
Phase 2 Beratung und Simulation Fase 2 Consulenza e simulazione	<ul style="list-style-type: none"> Iterative Anpassung und Validierung des energetischen Modells im Hinblick auf die von Planer/Fachplaner ausgearbeiteten Sanierungsszenarien (max. 2) (hierzu muss ein entsprechendes Projekt vorliegen!) Energetische Beratung und Support für Planer und Unternehmen (betreffend die Kompetenzen der Agentur) Kontrolle aller einzuhaltenden Mindestanforderungen <ul style="list-style-type: none"> Adattamento iterativo del modello energetico e valutazione di max. 2 scenari di risanamento energetico elaborati dal progettista (In questa fase viene richiesto un progetto!) Consulenza e attività di supporto per progettisti e aziende (inerente alle competenze dell'Agenzia) Verifica del rispetto dei requisiti minimi 	<p>2.000 €</p>

Phase 3 Kontrolle energetische Qualität in Ausführungsphase Fase 3 <i>Verifica qualità energetica in fase di esecuzione</i>	<ul style="list-style-type: none"> Baustellenaudit 3.1 Baustellenaudit 3.2 Baustellenaudit 3.3 Evtl. Aktualisierung der energetischen Berechnungen <ul style="list-style-type: none"> <i>Sopralluogo 3.1</i> <i>Sopralluogo 3.2</i> <i>Sopralluogo 3.3</i> <i>Eventuale aggiornamento del modello e nuovo calcolo energetico</i> 	
Phase 4 Erbringung der erforderlichen Nachweise Fase 4 <i>Elaborazione della documentazione richiesta</i>	<ul style="list-style-type: none"> Erstellung Energieausweis ex post Beeideter Nachweis zur Einhaltung der technischen Mindestanforderungen Beeideter Nachweis zur Angemessenheit der Kosten Einreichung der Nachweise über das ENEA-Portal <ul style="list-style-type: none"> <i>Emissione Attestato Energetico ex post</i> <i>Asseverazione del rispetto dei requisiti minimi</i> <i>Asseverazione della congruità delle spese</i> <i>Invio delle asseverazioni ad ENEA tramite il portale</i> 	
Phase 5 Kontrollen Fase 5 <i>Controlli</i>	<ul style="list-style-type: none"> Abwicklung der im Zuständigkeitsbereich der Agentur liegenden Anfragen und ggf. Bereitstellung zusätzlicher Unterlagen im Falle von Kontrollen durch ENEA/Agentur für Einnahmen. <i>Qualora ENEA e/o l'Agenzia delle Entrate richiedessero verifiche e/o integrazioni in merito a quanto di competenza dell'Agenzia CasaClima, questa si rende disponibile a produrre la documentazione richiesta.</i> 	
GESAMT TOTALE		
Zusatzleistungen Prestazioni supplementari	Sollte eine Abrechnung bei Baufortschritten (max. 2) erforderlich sein, werden je Baufortschritt (max. 2) 900 € + MwSt. zusätzlich zu obigem Tarif berechnet. <i>Qualora la contabilità proceda per stato di avanzamento lavori (SAL), verranno computati (max. 2) 900 € + iva per ogni SAL.</i>	900 € je Baufortschritt per ogni SAL

2 WICHTIGE HINWEISE

Der Auftraggeber wird auf die Wichtigkeit hingewiesen, sich umfassend über das Vorhandensein der subjektiven fiskalischen Voraussetzungen zu informieren und bereits im Vorfeld mögliche formalrechtliche, baurechtlichen, urbanistischen oder katasterbezogene und andere Umstände zu prüfen, welche die Voraussetzungen zur Inanspruchnahme des Superbonus betreffen.

Insbesondere wird festgehalten, dass im Falle von baurechtlichen, urbanistischen oder katasterbezogene Abweichungen und Nichtkonformitäten sowohl des Bestandsgebäudes wie auch des Endstandes keine Förderung beansprucht werden kann.

Weiters sei an die Auswirkungen von Eingriffen an Bauteilen erinnert, für welche bereits Förderungen (z.B. steuerliche Abschreibung, Landesförderungen, usw.) beansprucht wurden bzw. werden, deren Auflagen oder Auswirkungen zum Zeitpunkt der angestrebten Eingriffe noch greifen.

In diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, dass die diesbezügliche Verantwortung allein beim Auftraggeber liegt.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il Committente viene avvisato dell'importanza di informarsi preventivamente e in maniera approfondita, in merito alla sussistenza dei criteri soggettivi e fiscali, formali, urbanistici, catastali, edili ed altri che rappresentano i criteri fondamentali per l'accesso al Super Bonus.

In particolare, si precisa che in caso di non conformità edilizia, urbanistica e catastale, sia dello stato dell'edificio esistente che dello stato finale, vengono a mancare i presupposti per beneficiare del Superbonus.

Inoltre, si evidenzia la necessità di tenere conto degli incentivi o agevolazioni (ad es. detrazioni fiscali, contributi provinciali, ecc.) di cui ancora godono eventuali interventi effettuati in precedenza o verranno richiesti che insistono ancora alla richiesta di accesso al Superbonus.

In questo contesto, va evidenziato che la responsabilità è e rimane esclusivamente del committente.

Die Agentur behält sich vor, das vorliegende Ansuchen abzuändern. Es kann immer nur mit der aktuell gültigen und auf www.superbonus.klimahausagentur.it zum Download bereit gestellten Fassung angesucht werden.

L'Agenzia si riserva il diritto di modificare il presente modulo di richiesta. L'invio può avvenire solo utilizzando l'ultima versione messa a disposizione alla pagina www.superbonus.agenziacasaclima.it.

3 ANGABEN ZUM GEBÄUDE

INFORMAZIONI DELL'EDIFICIO

Gebäudetyp - *tipo di edificio*

Kondominium - *condominio* Einfamilienhaus - *unifamiliare*

Eigentümer des Gebäudes – *proprietario/i dell'immobile*

Straße und Nr. - *via e n. civico*

PLZ - *CAP*

Ort - *Luogo*

Baujahr - *anno di costruzione*

Beheizte Nettogeschossfläche (NGF) - *superficie netta riscaldata (SNR)*

Bauparzelle – *particella edificiale*

Bauenheit - *subalterno*

4 INFORMATIONEN ZU DEN EINGRIFFEN

INFORMAZIONI INERENTI AGLI INTERVENTI

Voraussichtlicher Baubeginn - *presunto inizio lavori*

Geplante Eingriffe (bitte ankreuzen) - *interventi previsti su (prego barrare)*

- Gesamtes Gebäude - *intero edificio*
 Kondominium - Gemeinschaftsanteile - *parti comuni condominiali*
 Einzelne Wohneinheit - *singola unità immobiliare*

Anzahl der Wohneinheiten, die bei Eingriffen an Gemeinschaftsanteilen betroffen sind
numero di unità immobiliari oggetto degli interventi su parti comuni

Kurze Beschreibung der geplanten Eingriffe - *breve descrizione degli interventi previsti*

Im Zuge der Eingriffe erfolgt eine Erweiterung unter Inanspruchnahme des "Energiebonus" (BLR Nr. 964/2014)
Nell'ambito degli interventi verrà effettuato un ampliamento con utilizzo del "Bonus Energia" (DGP n. 964/2014)

5A VORZULEGENDE DOKUMENTE (BEIM ANSUCHEN)*	DOCUMENTI DA FORNIRE (ALLA RICHIESTA)*
1) Katasterpläne und Katasterauszug Bestand.	<i>Planimetria e visura catastale edificio esistente</i>
2) Hinreichende Fotodokumentation des Ist-Standes (mindestens jedoch alle 4 Ansichten des Gebäudes sowie von der Heizanlage).	<i>Documentazione fotografica sufficiente dello stato di fatto (almeno 4 viste prospettiche, una per orientamento, e almeno un'immagine del generatore di calore).</i>
3) Eventuell vorhandene Energieausweise für das Gebäude, technische Datenblätter zu Komponenten, Anlagenheft, usw.	<i>Eventuali certificati energetici dell'edificio già emessi, schede tecniche o libretto dell'impianto esistente.</i>
4) Dwg-Dateien <u>des Bestandes</u> , mit hinreichend bemaßten Grundrissen, Ansichten und Schnitten. Es wird darauf hingewiesen, dass die Bemaßung der Fenster und Türöffnungen unabhängig von der Größe der dazugehörigen Rahmen erfolgen muss.	<i>Files dwg contenenti piante, prospetti e sezioni dello stato di fatto adeguatamente quotati. Si precisa che, per quanto riguarda gli infissi (sia porte che finestre) dovrà essere quotato il foro architettonico a prescindere dalle dimensioni del telaio.</i>
5) Falls vorhanden, eine Kopie des letzten von der zuständigen Gemeinde genehmigten Projekts. Auf der Kopie muss das Datum der Genehmigung des Projekts angegeben sein.	<i>Se disponibile, copia dell'ultimo progetto approvato presso il Comune di riferimento. Dalla copia dovrà essere ricavabile la data di approvazione del progetto.</i>
6) Falls vorhanden, eine Kopie aller technischen oder energetischen Berichte, die bei der zuständigen Gemeinde eingereicht wurden.	<i>Se disponibile, copia di eventuali relazioni tecniche o energetiche depositate presso il Comune di riferimento.</i>
7) <u>Wenn der Eingriff eine Erweiterung oder einen Abbruch und Wiederaufbau mit oder ohne Volumenvergrößerung betrifft</u> : dwg-Dateien mit hinreichend bemaßten Grundrissen, Ansichten und Schnitten des Projektes; technische Daten zur Erweiterung (Art der Konstruktion, Anlagenschema, Eigenschaften von Fenstern und Türen).	<i>Se l'intervento prevede un incremento di volume senza bonus volumetrico della Provincia Autonoma di Bolzano: files dwg contenenti piante, prospetti e sezioni dello stato di progetto adeguatamente quotati; dati tecnici relativi all'ampliamento (tipologia costruttiva, schemi impiantistici, caratteristiche infissi).</i>
8) <u>Wenn der Eingriff den Baumassenbonus der Autonomen Provinz Bozen in Anspruch nimmt (20% bzw. 200 m³)</u> : falls vorhanden, energetische Berechnung mit der Software ProKlimaHaus und KlimaHaus-Tabelle des Ist-Zustands und des Projektzustands, um nachzuweisen, dass die KlimaHaus-Klasse C erreicht wurde.	<i>Se l'intervento gode del bonus volumetrico della Provincia Autonoma di Bolzano (20% o 200 mc): calcolo energetico effettuato con il software ProCasaClima e tavola CasaClima dello stato di fatto e dello stato di progetto, al fine di dimostrare il raggiungimento della classe CasaClima C.</i>
9) <u>Wenn der Eingriff einen Abriss und Wiederaufbau mit oder ohne Baumassenbonus der Autonomen Provinz Bozen (10% KH Nature) vorsieht</u> : KlimaHaus-Projekt und energetische Berechnung mit der Software ProKlimaHaus.	<i>Se l'intervento prevede una demolizione e ricostruzione con o senza bonus volumetrico della Provincia Autonoma di Bolzano (10% CC Nature): tavola CasaClima e calcolo energetico effettuato con il ProCasaClima.</i>
Es ist zu beachten, dass in allen Fällen, in denen die Baupraxis für die Arbeit die Erteilung einer Baukonzession erfordert, muss immer geliefert werde Nachweises über die über baurechtliche und urbanistische Konformität.	<i>Si precisa che in tutti i casi in cui la pratica edilizia per i lavori richiede il rilascio di una concessione edilizia, deve essere sempre consegnato Certificato di Conformità Urbanistica e Edilizia, a firma del progettista.</i>

5B AB PHASE 2 VORZULEGENDE DOKUMENTE UND UNTERLAGEN	DOCUMENTI DA PRODURRE A PARTIRE DALLA FASE 2
1) Erklärung/Meldung Baubeginn	<i>Dichiarazione/Comunicazione inizio lavori</i>
2) Vorlage eines von einem Planer ausgearbeiteten und genehmigten Sanierungsprojektes, gemäß Art. 6, Abs. 1, Buchstabe a) des Ministerialdekrets des MISE vom 6. August 2020 ("Requisiti Tecnici")	<i>Presentazione di un progetto di risanamento approvato, elaborato da un progettista, ai sensi dell'art. 6, comma 1, lettera a) del Decreto MISE del 6 agosto 2020 ("requisiti tecnici")</i>
3) Pläne, Ansichten und Schnitte des genehmigten Projektes im dwg/dxf-Format und Bauteildetails zur Lösung der Wärmebrücken Vor Beginn der mit dem Superbonus zu finanzierenden Arbeiten muss der Agentur eine Kopie des zuletzt genehmigten und bei der Gemeinde hinterlegten Projekts ausgehändigt werden. Auf dieser Kopie müssen der Stempel und das Datum der Verwaltungsmaßnahme, mit denen das Projekt genehmigt wurde, klar sichtbar sein.	<i>Piante, viste e sezioni del progetto approvato in formato dwg/dxf e dettagli costruttivi per la risoluzione dei ponti termici. Prima dell'inizio dei lavori relativi al Superbonus, dovrà esserci consegnata copia dell'ultimo progetto approvato e depositato presso il Comune. Dalla copia consegnata dovrà potersi ricavare il timbro e la data del provvedimento edilizio con il quel il progetto è stato approvato.</i>
4) Fotodokumentation der Details zu den energetisch relevanten Bauarbeiten (Dämmung Dach, Außenwände, Kellerdecke, Fenstereinbau, Verlegung z.B. Flächenheizung, wo notwendig mit leserlicher Maßangabe durch Zollstock, usw.)	<i>Documentazione fotografica dei dettagli costruttivi rilevanti dal punto di vista energetico (isolamento tetto, pareti esterne, soffitto, installazione delle finestre, della posa ad es. dell'impianto radiante a pavimento, ove necessario con misure leggibili, ecc.)</i>
5) Dokumentation der gebäudetechnischen Ausrüstung im Anlagenheft und Energieeffizienzberichte gemäß DPR 74/2013 und Ministerialdekret 10.2.2014	<i>Libretto impianti e rapporti di efficienza energetica ai sensi del DPR 74/2013 e del D.M. 10.2.2014</i>
6) Masseberechnungen und Rechnungen für jeden Baufortschritt und den Endstand	<i>Computi metrici e fatture per ogni SAL e per lo stato finale (SF)</i>
7) Technische Datenblätter zu Bauteilen, Komponenten und Anlagen	<i>Dati tecnici per i diversi elementi costruttivi, componenti e impianti</i>
8) Datenblätter, Leistungserklärungen, Umweltproduktdeklarationen und Zertifikate für Materialien, Bauprodukte und gebäudetechnische Anlagen, die in Abzug gebracht werden (mit Angabe von Wärmedurchgangskoeffizienten, Wirkungsgraden, Zertifikaten zur Einhaltung der Mindestumweltkriterien gemäß Ministerialdekret vom 11.10.2017, usw.)	<i>Schede tecniche, dichiarazioni di prestazione, dichiarazioni ambientali di prodotto e certificati per materiali, elementi costruttivi e impianti tecnici, che rientrano nelle spese (con indicazione della trasmittanza termica, del rendimento, certificazione del rispetto dei CAM in conformità a quanto previsto del D.M. 11.10.2017, ecc.)</i>
9) Aktualisierte Katasterpläne und Katasterauszug	<i>Planimetrie e visura catastale aggiornate</i>
10) Aufstellung Begünstigte mit Katasterdaten zu den Wohneinheiten und Tausendstelanteilen.	<i>Elenco dei beneficiari con i dati catastali delle unità abitative e i millesimi</i>
11) Erklärung der urbanistischen und baulichen Konformität durch den beauftragten Projektanten	<i>Dichiarazione di conformità edilizia e urbanistica prodotta dal progettista</i>
12) Bei Austausch des Wärmeerzeugers: - eine Kopie der vom Installateur ausgestellten Konformitätserklärung gemäß des Ministerialdekrets 37/2008; - bei Heizanlagen, deren gesamte Feuerleistung höher ist als 35 kW eine Kopie der INAIL-Meldung (laut Art. 18 des Ministerialdekrets 01/12/1975);	<i>Nel caso di sostituzione del generatore di calore: - copia della Dichiarazione di Conformità ai sensi del D.M. 37/2008 rilasciata dall'installatore; - nel caso di centrali termiche con somma della potenzialità a focolare dei generatori superiore a 35 kW anche copia della Denuncia INAIL (di cui all'art.18 del D.M. 01/12/1975);</i>

- | | | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13) | Bei der Installation von thermischen Solaranlagen:
- eine Kopie der vom Installateur ausgestellten Konformitätserklärung gemäß des Ministerialdekrets 37/2008 | <i>Per installazione di impianti solari termici:
- copia della Dichiarazione di Conformità ai sensi del D.M. 37/2008 rilasciata dall'installatore;</i> |
| 14) | Bei der Installation von Photovoltaikanlagen:
- eine Kopie der vom Installateur ausgestellten Konformitätserklärung gemäß des Ministerialdekrets 37/2008 | <i>Per installazione di impianti fotovoltaici:
- copia della Dichiarazione di Conformità ai sensi del D.M. 37/2008 rilasciata dall'installatore;</i> |
| 15) | Kopie des Anlagenheftes im Sinne des BLR Nr. 172 vom 14.02.2017 | <i>Copia del Libretto d'Impianto ai sensi del DGP n. 172 del 14/02/2017</i> |

6 AUSKUNFT ZUR BEHANDLUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Alle im Folgenden erhobenen personenbezogenen Daten sind für die Erbringung der gegenständlichen Dienstleistung unabdingbar. Diese Daten und Informationen dürfen nur für die Abwicklung und Durchführung der in diesem Vertrag genannten Tätigkeiten und in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des GvD vom 30. Juni 2006, Nr. 196 und gemäß EU-Verordnung 679/2016 - Allgemeine Datenschutzverordnung (DSGVO) verwendet werden.

Die Daten können zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen sowie im Rahmen der Abwicklung des gegenständlichen Vertrages an Dritte übermittelt werden.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus. Beschwerden gemäß Art. 77 der EU-Verordnung 2016/679 können u.a. an den Garante Privacy gerichtet werden. Für Informationen, die Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Widerspruch und Datenübertragung (gemäß Kapitel III der EU-Verordnung 2016/679) können Sie sich über privacy@klimahausagentur.it oder die allgemeinen Kontaktdaten an unseren Datenschutzbeauftragten wenden.

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Tutti i dati personali di seguito acquisiti sono indispensabili per la fornitura del servizio in questione. I dati e le informazioni acquisiti da ciascuna delle parti nell'ambito del rapporto devono essere trattati esclusivamente per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo e all'esecuzione del contratto secondo le modalità del D.lgs. 30 giugno 2006, n. 196 e s.m.i. ai sensi del Regolamento UE 679/2016 - Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (GDPR).

I dati potranno essere comunicati a terzi nell'adempimento di obblighi di legge nonché nell'ambito dell'ordinario svolgimento dell'attività economica oggetto di contratto.

Titolare del trattamento è l'Agenzia CasaClima. I reclami ai sensi dell'art. 77 del Regolamento UE 2016/679 possono essere inoltrati, tra l'altro, al Garante Privacy. Per ulteriori informazioni, i diritti di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione, opposizione e trasmissione dei dati (in conformità al capitolo III del Regolamento UE 2016/679), si prega di contattare il nostro responsabile della protezione dei dati all'indirizzo privacy@agenziacasaclima.it o tramite i nostri recapiti.

7 AUFTRAGGEBER UND RECHNUNGSEMPFÄNGER

COMMITTENTE E INTESTATARIO FATTURA

Nachname und Vorname oder Bezeichnung - *cognome e nome oppure denominazione*

Steuernummer - *codice fiscale*

Mehrwertsteuernummer - *partita IVA*

Adresse - *indirizzo*

Straße und Nr. - *via e n. civico*

PLZ - *CAP*

Ort - *Luogo*

E-mail - *e-mail*

ZEP - PEC

Telefon - *telefono*

8 ANTRAGSTELLER

(Wer das Ansuchen versendet)

RICHIEDENTE

(chi spedisce la richiesta)

Gleich wie Auftraggeber - *identico al COMMITTENTE*

Nachname und Vorname oder Bezeichnung - *cognome e nome oppure denominazione*

Steuernummer - *codice fiscale*

Mehrwertsteuernummer - *partita IVA*

Adresse - *indirizzo*

Straße und Nr. - *via e n. civico*

PLZ - CAP

Ort - *Luogo*

E-mail - *e-mail*

ZEP - PEC

Telefon - *telefono*

9 REFERENT FÜR DAS PROJEKT

(alleinige Ansprechperson für die Agentur!)

PERSONA DI RIFERIMENTO

(unico riferimento per l'Agenzia!)

Gleich wie Auftraggeber - *identico al COMMITTENTE*

Gleich wie Antragsteller - *identico al RICHIEDENTE*

Nachname und Vorname oder Bezeichnung - *cognome e nome oppure denominazione*

Steuernummer - *codice fiscale*

Mehrwertsteuernummer - *partita Iva*

Adresse - *indirizzo*

Straße und Nr. - *via e n. civico*

PLZ - CAP

Ort - *Luogo*

E-mail - *e-mail*

ZEP - PEC

Telefon - *telefono*

Sämtliche Projektkorrespondenz wird über E-Mail abgewickelt werden. Der Antragsteller stellt sicher, dass die oben angegebenen E-Mail-Adressen korrekt sind und dass die von der Agentur an diese Adressen versandten E-Mails empfangen und gelesen werden.

Tutta la corrispondenza relativa al progetto sarà gestita via e-mail. Il richiedente garantisce che gli indirizzi e-mail sopra indicati siano corretti e che le e-mail inviate dall'Agenzia possano essere ricevute e lette.

10 VERTRAGSBEDINGUNGEN

CONDIZIONI CONTRATTUALI

10.1 Dienstleistungsumfang und Haftungsbeschränkung

Ambito dei servizi e limitazione della responsabilità

- Die von der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus (im Folgenden auch ‚Agentur‘ oder ‚Auftragnehmer‘) zu erbringende Dienstleistung beschränkt sich ausschließlich auf die in Punkt 1) UMFANG DIENSTLEISTUNGSPAKET ausdrücklich angeführten Leistungen, welche insbesondere den energetischen Checkup des Bestandsgebäudes betreffen, die Validierung der angestrebten Sanierungsmaßnahmen, für welches ein von einem Planer ausgearbeitetes Projekt vorliegen muss, deren Überprüfung während der Umsetzungsphase und insbesondere die Nachweise zur Einhaltung der umwelttechnischen und energetischen Mindestanforderungen für die Inanspruchnahme des Superbonus gemäß Gesetz Nr. 77 vom 17. Juli 2020, die Erstellung der Energieausweise sowie der Nachweis zur Angemessenheit der abgerechneten Kosten. Diese Nachweise werden bei Bauende und ggf. für bis zu zwei Baufortschritte erstellt.

Die Haftung der Agentur beschränkt sich ausschließlich auf die Leistungen zu den energetischen Nachweisen und der diesbezüglich abgerechneten Kosten und ist in jedem Fall begrenzt auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden, maximal jedoch bis zu jenem Betrag, der im Rahmen des Superbonus steuerlich in Abzug gebracht wird. Die Haftung für mittelbare und unvorhersehbare Schäden, Produktions- und Nutzungsausfall, entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen und Vermögensschäden wegen Ansprüchen Dritter, ist ausgeschlossen.

- Die Agentur haftet darüber hinaus – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs - für keine wie auch immer gearteten Belange. Insbesondere nicht für solche, welche nicht Teil der oben genannten Dienstleistung sind und im Verantwortungsbereich des Auftraggebers oder Dritter (z.B. Steuerberater, Planer, Fachplaner, ausführende Unternehmen, usw.), liegen und aufgrund derer die Voraussetzungen zur Inanspruchnahme des Superbonus aus formalrechtlichen, baurechtlichen, fiskalischen, technischen und anderen Gründen nicht oder nicht mehr gegeben sind.

Il servizio che viene proposto dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima (di seguito anche 'Agenzia' o 'Appaltatore') è limitato esclusivamente alle prestazioni esplicitamente elencate al punto 1) DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI, che comprende, in particolare, il Checkup dello stato dell'edificio, la validazione degli interventi di risanamento che devono essere riportati all'interno di un progetto elaborato da un progettista, la loro verifica in fase di realizzazione e in particolare la verifica del rispetto dei requisiti minimi energetici e dei CAM come riportati nella Legge n. 77 del 17 luglio 2020 necessari per l'accesso al Superbonus, la predisposizione degli attestati di prestazione energetica e l'asseverazione/le asseverazioni della congruità dei costi dell'intervento. Queste attestazioni vengono emesse al termine degli interventi e, se previsti, ad ognuno dei due SAL.

La responsabilità dell'Agenzia è limitata esclusivamente alla stesura dei certificati energetici e all'asseverazione sulla congruità dei costi e si riferisce, in ogni caso a questi servizi limitatamente ai danni contrattualmente tipici e prevedibili, fino ad un massimo dell'importo deducibile a fini fiscali in base al Superbonus. È esclusa la responsabilità per danni imprevedibili, danni per mancata produzione e interruzione delle attività, mancati profitti, mancati risparmi e danni patrimoniali per rivendicazione di terzi.

Inoltre, l'Agenzia non è responsabile -indipendentemente dalla natura giuridica della richiesta - per qualsiasi altra pretesa. In particolare, l'Agenzia non può essere ritenuta responsabile per danni derivanti da attività di soggetti non coinvolti nel servizio offerto o di responsabilità dell'appaltatore o di terzi (ad es. consulenti fiscali, progettisti, imprese esecutrici ecc.) in seguito ai quali dovessero non sussistere o decadere le condizioni per l'accesso al Superbonus per motivi formali, legali, fiscali, tecnici e di altro tipo.

- 3) Insbesondere haftet die Agentur und ihre Techniker nicht für die gesondert zu beauftragenden Planungsleistungen, die Bauleitung, Ausführungsarbeiten oder andere Dienstleistungen im Zusammenhang mit den durchgeführten Arbeiten. Der Auftraggeber enthebt die Agentur jeglicher Verantwortung hinsichtlich aller nicht explizit an die Agentur beauftragten Leistungen und der damit zusammenhängenden Haftungen, und zwar nicht nur in Bezug auf den Superbonus, sondern darüber hinaus auch in baurechtlicher Hinsicht sowie in Bezug anderweitiger Ansprüche aufgrund etwaiger Baumängel oder Ähnlichem, damit zusammenhängen Wertminderungen bzw. notwendiger Aufwendungen zu deren Beseitigung.
- 4) Sollten die Voraussetzungen für die Ausstellung der eidesstattlichen Erklärungen zur Einhaltung der für die Beanspruchung des Superbonus notwendigen Anforderungen nachweislich nicht oder nicht mehr gegeben sein, dann kann die Agentur diese eidesstattlichen Erklärungen nicht ausstellen. Der Auftraggeber verpflichtet sich in diesem Falle ausdrücklich, unabhängig davon dem Auftragnehmer die erbrachte Dienstleistung gemäß Tarif vollumfänglich zu bezahlen.
- 5) Soweit der Auftragnehmer in Folge höherer Gewalt an der Erfüllung seiner Pflichten gehindert ist, wird er für die Dauer und im Umfang der Auswirkung von diesen Pflichten befreit. Höhere Gewalt ist ein von außen kommendes, nicht voraussehbares und auch durch Anwendung vernünftigerweise zu erwartender Sorgfalt und technisch und wirtschaftlich zumutbarer Mittel nicht abwendbares oder nicht rechtzeitig abwendbares Ereignis. Hierzu zählen insbesondere Naturkatastrophen, Brandschäden, Überschwemmungen, Streiks und Aussperrungen, Ausfall von Telekommunikationsverbindungen oder Stromversorgung, Seuchen und Epidemien und damit zusammenhängende Maßnahmen (Ausgangssperren, Quarantäne, usw.) oder Maßnahmen von Behörden, der Regierung oder Gerichten (unabhängig von ihrer Rechtmäßigkeit). Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber unverzüglich zu benachrichtigen und über die Gründe der höheren Gewalt und die voraussichtliche Dauer zu informieren. Er wird sich bemühen, mit allen technisch möglichen und wirtschaftlich vertretbaren Mitteln dafür zu sorgen, dass er seine Pflichten schnellstmöglich wieder erfüllen kann.

In particolare, l'Agencia e i suoi tecnici non rispondono dei servizi di progettazione, esecuzione e direzione lavori degli interventi finalizzati all'ottenimento del Superbonus, che il committente deve affidare separatamente. Il Committente solleva l'Agencia da ogni responsabilità per quanto riguarda tutti i servizi non esplicitamente incaricati all'agenzia e le responsabilità correlate ad essi e non solo in riferimento al Superbonus, ma anche per quanto concerne il diritto edilizio e altri reclami dovuti a difetti costruttivi o simili e la relativa riduzione del valore dell'immobile o delle spese per l'eliminazione di tali difetti.

Non dovessero più sussistere, o dovessero successivamente venire a mancare, le premesse per la redazione delle asseverazioni necessarie all'accesso al Superbonus, l'Agencia non potrà rilasciare tali dichiarazioni. In questo caso il Committente si impegna espressamente, indipendentemente da ciò, a corrispondere integralmente la prestazione eseguita dall'Agencia secondo il tariffario.

Se l'Appaltatore è impossibilitato ad adempiere ai suoi obblighi per cause di forza maggiore, è liberato da tali obblighi per la durata e nella misura del loro effetto. Per causa di forza maggiore si intende un evento imprevedibile, che proviene dall'esterno, che non può essere evitato o prevenuto in tempo, anche applicando la cura ragionevolmente prevista e utilizzando mezzi tecnicamente ed economicamente ragionevoli. Ciò comprende in particolare catastrofi naturali, danni da incendi, inondazioni, scioperi e serrate, interruzione dei collegamenti di telecomunicazione o dell'alimentazione elettrica, contaminazioni ed epidemie e relative misure (coprifuoco, quarantena, ecc.) o misure adottate dalle Autorità, dal Governo o dai Tribunali (indipendentemente dalla loro legalità). L'Appaltatore è tenuto ad informare immediatamente il Committente e ad informarlo delle cause di forza maggiore e della sua durata prevista. Egli si adopera per garantire, con tutti i mezzi tecnicamente possibili ed economicamente giustificabili, di essere in grado di adempiere nuovamente ai suoi obblighi nel più breve tempo possibile.

10.2 Pflichten des Auftraggebers

Obblighi del Committente

- 1) Der Auftraggeber übernimmt die alleinige Verantwortung über die Erfüllung der subjektiven und fiskalischen Voraussetzungen sowie über allfällige baurechtliche, urbanistische und katasterbezogene Abweichungen und Nichtkonformitäten und damit zusammenhängender Folgen, die sich für den Superbonus und auch darüber hinaus ergeben könnten.

Il Committente si assume la responsabilità esclusiva per l'adempimento dei requisiti soggettivi e fiscali, così come per tutti gli scostamenti e le non conformità edili, urbanistiche e catastali e per le eventuali conseguenze che ne possono derivare sia relativamente all'ottenimento del Superbonus che ad altro.

- 2) Der Auftraggeber verpflichtet sich, der Agentur über den namhaft gemachten Referenten alle Unterlagen, welche in den verschiedenen Projektphasen sowie für die zu erbringenden Nachweise nützlich bzw. notwendig sind, zeitgerecht zur Verfügung zu stellen. Bei Einreichung dieses Ansuchens betrifft dies die in Punkt 5A genannten Unterlagen, bei Eintritt in die Phase 2 sind dies sämtliche in Punkt 5B angeführten Dokumente und Informationen. Insbesondere sei an dieser Stelle daran erinnert, dass bei Eintritt in Phase 2 ein von einem Planer ausgearbeitetes und genehmigtes Sanierungsprojekt vorliegen muss. Die Agentur behält sich in jedem Fall das Recht vor, für die Erstellung der beeedeten Nachweise bei Bedarf weitere Dokumente anzufordern.
- Il Committente si impegna a fornire, tempestivamente, all'Agenzia, tramite il referente nominato, tutti i documenti disponibili utili o necessari per le diverse fasi di progetto, così come per la compilazione delle asseverazioni. Al momento della presentazione della presente domanda, vengono richiesti i documenti elencati al punto 5A, mentre per la fase 2 tutti i documenti e le informazioni elencati al punto 5B. In particolare, va rammentato che per la fase 2 viene richiesto un progetto autorizzato elaborato da un tecnico. In ogni caso, l'Agenzia si riserva il diritto di richiedere ulteriori documenti per la redazione delle asseverazioni.*
- 3) Der Auftraggeber erklärt, dass alle der Agentur über den Referenten zur Verfügung gestellten Informationen, Unterlagen und Angaben der Wahrheit entsprechen und dass der Referent zur rechtmäßigen Weitergabe – auch personenbezogener Daten – ermächtigt ist.
- Il Committente dichiara che tutte le informazioni, i documenti e i dettagli messi a disposizione dell'Agenzia tramite il referente corrispondono al vero e che il referente è autorizzato a trasmettere le informazioni - compresi i dati personali - in modo lecito.*
- 4) Der Auftraggeber gewährleistet der Agentur bzw. den von ihr beauftragten Auditoren nach Terminvereinbarung den Zugang zum Objekt und Einblick in sämtliche Gebäudeteile vor Ort, und zwar vor, während und nach den Sanierungsarbeiten und den Lokalausganschein zu dokumentieren. Der Auftraggeber verpflichtet sich diesbezüglich, sämtliche betroffenen Parteien rechtzeitig davon in Kenntnis zu setzen und ggf. deren Zustimmung einzuholen. Sollte die Zugänglichkeit nicht gewährleistet sein und der Agentur dadurch Mehrkosten entstehen, so werden diese verrechnet werden.
- Il Committente garantisce all'Agenzia, o agli incaricati dell'Agenzia, in seguito ad un appuntamento concordato, l'accesso all'edificio e alle tutte le sue parti, prima, durante e dopo i lavori di ristrutturazione e con la possibilità di documentare il sopralluogo. A tale proposito, il Committente si impegna ad informare e tempestivamente tutte le parti interessate e acquisire il consenso. Nel caso in cui l'accessibilità non fosse garantita e questo dovesse causare all'Agenzia costi aggiuntivi, questi saranno addebitati al Committente.*
- 5) Der Auftraggeber sichert der Agentur eine reibungslose und konstruktive Zusammenarbeit mit den von ihm beauftragten Technikern und Unternehmen zu und garantiert, dass der dafür namhaft gemachte Referent in seinem Namen agiert und für die Agentur der alleinige Ansprechpartner in allen Belangen ist, welche die Erbringung der gegenständlichen Dienstleistung betreffen. Wird vom Auftraggeber ein neuer Referent ernannt, dann ist dies dem Auftragnehmer umgehend und in schriftlicher Form mitzuteilen.
- Il Committente assicura all'Agenzia una collaborazione fattiva e costruttiva con i tecnici e le imprese da lui incaricati e garantisce che il referente da lui nominato a tale scopo agisce in suo nome ed è l'unico interlocutore per l'Agenzia in tutte le fasi della fornitura del servizio oggetto della presente. Se il Committente nomina un nuovo referente, l'Agenzia deve essere informata immediatamente e per iscritto.*
- 6) Der Auftraggeber verpflichtet sich im Zusammenhang mit den durchzuführenden Arbeiten zur Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen. Insbesondere sind allfällige Aspekte im Zusammenhang mit den Vorschriften zur Arbeitssicherheit rechtzeitig dem Auftragnehmer mitzuteilen, um den Zugang zum Objekt zu gewährleisten.
- Il Committente si obbliga, in relazione ai lavori da eseguire, a rispettare tutte le disposizioni di legge. In particolare, qualsiasi aspetto relativo alle norme sulla sicurezza sul lavoro che possa avere influenza sull'accesso al cantiere, deve essere comunicato in tempo utile all'Appaltatore al fine di garantire che l'accesso al cantiere durante i sopralluoghi avvenga in condizioni di sicurezza.*
- 7) Im Falle von baurechtlichen, urbanistischen oder katasterbezogene Abweichungen und Nichtkonformitäten sowohl des Bestandsgebäudes wie auch des Endstandes kann keine Förderung beansprucht werden. In diesen Fällen verpflichtet sich der Auftraggeber, eine umgehende Richtigstellung zu veranlassen,
- In caso di irregolarità edili, urbanistiche o catastali e di difformità dello stato di fatto o anche dello stato finale dell'edificio, non potrà essere richiesto nessun incentivo. In questo caso il Committente si impegna a far sanare le irregolarità, in presenza delle quali l'Appaltatore*

ohne die der Auftragnehmer die gegenständlichen Dienstleistungen nicht oder nicht vollständig erbringen kann. Andernfalls gilt die in 10.1, Absatz 4) getroffene Regelung.

non può concludere il servizio offerto e oggetto della presente. In caso contrario si ricade in quanto previsto dall'art. 10.1 comma 4).

- 8) Sollten der Agentur aufgrund von Varianten und wiederholten Änderungen am Projekt oder in der Ausführungsphase oder beim Einholen der technischen Dokumentation ein Mehraufwand entstehen, der über das übliche Maß und den Umfang der in Punkt 1 dargestellten Dienstleistungen hinausgeht, so wird dieser gesondert und mit einem Stundensatz von 50 € verrechnet. Jede wesentliche Änderung in der Planungs- oder Ausführungsphase muss der Agentur schriftlich mitgeteilt werden. In diesem Zusammenhang wird auch ausdrücklich auf die in Artikel 10.1.4 vereinbarte Regelung verwiesen.

Qualora l'Agenzia dovesse sostenere spese aggiuntive a causa di varianti, di ripetute modifiche nella fase di progettazione e di esecuzione o nella raccolta della documentazione tecnica necessaria, che eccedono la misura usuale di quanto previsto nelle prestazioni di cui al punto 1, queste saranno addebitate separatamente con una tariffa oraria di 50 €. Ogni variante essenziale in fase di progettazione o esecuzione dovrà essere comunicata per iscritto all'Agenzia. In questo contesto, si fa anche esplicito riferimento a quanto stabilito all'articolo 10.1.4.

- 9) Der Kunde prüft und informiert 3 Tage VOR dem Lokalaugenschein, ob in den Räumlichkeiten Personen anwesend sind, die:
- in Quarantäne sind (auch amtlich verordnete Quarantäne);
 - positiv auf Covid-19 getestet wurden;
 - mit Covid-19-positiven Personen die in Kontakt stehen;
 - die offensichtliche Symptome von Covid-19 aufweisen (Fieber, Geschmacks- und Geruchsverlust, Husten, etc.).

Il Committente verifica e informa 3 gg PRIMA del sopralluogo, la presenza nei locali oggetto del sopralluogo di persone:

- *in quarantena (anche fiduciaria);*
- *positive al covid-19;*
- *che sono in contatto con persone risultate positive al covid-19;*
- *che presentano evidenti sintomi riconducibili al covid-19 (febbre, perdita di gusto e olfatto, tosse...).*

Dies gilt auch für jene Personen, welche die Techniker der Agentur beim Lokalaugenschein begleiten.

Questo vale anche per chi accompagna i tecnici dell'Agenzia durante i sopralluoghi.

Im Falle des Auftretens von Symptomen bei einer der oben genannten Personen in den 3 Tagen vor dem Lokalaugenschein, ist es in jedem Fall die Pflicht des Kunden, die Agentur rechtzeitig zu informieren.

In caso di comparsa dei sintomi in una delle persone sopra indicate nei 3 giorni antecedenti il sopralluogo è comunque obbligo del committente avvertire tempestivamente l'Agenzia CasaClima.

Wenn der Lokalaugenschein aufgrund mangelnder oder unwahrer Informationen unterbrochen werden muss, wird die Agentur alle anfallenden Mehrkosten in Rechnung stellen (belaufen sich typischerweise auf 400 € zzgl. MwSt.), der Kunde wird für den Abschluss des Audits an das Ende der Bearbeitungsliste der Agentur zurückgereiht.

Se per la mancanza di comunicazione, o comunicazioni non veritiere dovesse essere interrotto il sopralluogo l'Agenzia imputerà tutti i costi aggiuntivi derivanti (che tipicamente sono di € 400 + iva) e il committente perderà la priorità acquisita, finendo in fondo alla lista di lavorazione dell'Agenzia.

10.3 Rücktritt und Vertragsauflösung

Recesso e risoluzione del contratto

- 1) Der Auftraggeber kann zu jedem Zeitpunkt vom Vertrag zurücktreten, der Rücktritt bedarf einer schriftlichen Mitteilung. In diesem Fall werden von der Agentur bereits geleistete Anzahlungen zurückbehalten und ggf. dem Auftraggeber darüber hinausgehende, bereits erbrachte Leistungen in Rechnung gestellt.
- 2) Insbesondere kann der Auftraggeber, nach der Phase 1 des Dienstleistungspakets der Agentur schriftlich mitteilen, dass er die restlichen Leistungen des KlimaHaus Dienstleistungspakets für den Superbonus nicht in Anspruch nehmen möchte bzw. kann. In diesem Fall stellt die Agentur den Energieausweis für das bestehende Gebäude aus und berechnet

Il Committente può recedere dal contratto in qualsiasi momento, il recesso richiede una notifica scritta. In questo caso, l'Agenzia tratterà gli eventuali pagamenti anticipati già effettuati e, se del caso, fatturerà al Committente gli eventuali servizi già resi.

Dopo la Fase 1 del pacchetto di servizi dell'Agenzia, il Committente può comunicare in forma scritta all'Agenzia, che non intende o non può utilizzare i restanti servizi del pacchetto offerto dall'Agenzia per il Superbonus.

In questo caso l'Agenzia rilascerà il certificato energetico per l'edificio esistente e addebiterà al Commit-

dem Kunden nur den für Phase 1 vorgesehenen Betrag in Höhe von 1.800 € (+ 0,87 €/m² für SNR > 500m²).

- 3) Bitte beachten Sie, dass bei einem Rücktritt vom Paket vor Abschluss der Phase 1:
- entweder Kosten in Höhe von 400,00 € in Rechnung gestellt werden, falls folgende Tätigkeiten durchgeführt wurden: Registrierung und Vorprüfung des Antrags und der übermittelten Unterlagen, Vorprüfung der subjektiven und objektiven Voraussetzungen für den Zugang zum SuperBonus, Lokalaugenschein, eventuelle Erhebung des energetischen Zustands des Gebäudes;
 - oder Kosten in Höhe von € 200 berechnet werden, falls folgende Aktivitäten durchgeführt wurden: Registrierung und Vorprüfung des Antrags und der eingereichten Unterlagen, Vorprüfung der subjektiven und objektiven Voraussetzungen für den Zugang zum SuperBonus.

- 4) Im Falle einer nachweislich fehlenden, lücken- oder fehlerhaften Dokumentation, den in Art. 10.2, Absatz 7) dargelegten Umständen, bei Unregelmäßigkeiten und Unstimmigkeiten in Bezug auf die Bestandssituation, die Planungsleistungen oder Abweichungen und Mängeln in der Ausführung, bei wiederholt auftretenden Schwierigkeiten, die für die Erbringung der erforderlichen Nachweise notwendigen Informationen einzuholen und aus anderen triftigen Gründen kann die Agentur vom Vertrag zurückzutreten bzw. die eidestattlichen Erklärungen zur Einhaltung der Anforderungen nicht ausstellen, sofern die Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind.

Die diesbezügliche Mitteilung erfolgt per PEC an den namhaft gemachten Referenten. In Abhängigkeit des Planungs- und Baufortschritts werden die bis dahin erbrachten Leistungen in Rechnung gestellt.

tente solo l'importo previsto per la Fase 1, pari a 1.800 € (+ 0,87 €/m² per SNR > 500m²).

Si precisa che in caso di recesso dal pacchetto prima della conclusione della Fase 1:

- verranno addebitati costi pari ad € 400,00 nel caso siano state effettuate le seguenti attività: *registrazione e verifica preliminare della richiesta e della documentazione trasmessa, verifica preliminare dei requisiti soggettivi e oggettivi per l'accesso al SuperBonus, sopralluogo, eventuale rilievo dello stato di fatto dell'edificio dal punto di vista energetico;*
- verranno addebitati costi pari ad € 200 nel caso siano state effettuate le seguenti attività: *registrazione e verifica preliminare della richiesta e della documentazione trasmessa, verifica preliminare dei requisiti soggettivi e oggettivi per l'accesso al SuperBonus.*

In caso comprovato di documentazione incompleta o errata, nei casi descritti all'art. 10.2 comma 7), nei casi di irregolarità o discrepanza rispetto allo stato di fatto, alla progettazione, difformità o carenze nell'esecuzione, nel caso di difficoltà ricorrenti nell'ottenere le informazioni richieste, necessarie allo svolgimento dell'incarico o per altri validi motivi, l'Agenzia può recedere dal contratto o astenersi dal rilasciare le asseverazioni previste dalla legge per l'accesso al Superbonus, qualora non sussistano le condizioni per farlo.

La relativa notifica avverrà tramite PEC direttamente al referente nominato. A seconda dello stato di avanzamento della progettazione e della costruzione, i servizi resi fino a quel momento saranno fatturati.

10.4 Vertragsabschluss	Stipula del contratto
<p>1) Dieses Ansuchen stellt noch keine verbindliche Beauftragung dar. Dem Antrag müssen die unter Punkt 5A aufgelisteten Dokumente beigelegt werden, die für eine erste Beurteilung des Vorhabens erforderlich sind.</p>	<p><i>La presente richiesta non costituisce ancora l'accettazione vincolante dell'incarico. La domanda deve essere accompagnata dai documenti elencati al punto 5A, necessari per una prima valutazione del progetto di risanamento.</i></p>
<p>2) Bitte beachten Sie, dass die KlimaHaus Agentur die eingehenden Ansuchen und deren Unterlagen registriert und eine Warteliste erstellt. Sie behält sich das Recht vor, den Auftrag auf Grundlage der Anzahl der Anfragen und der internen Kapazitäten die Beauftragung ohne Angabe von weiteren Gründen, abzulehnen. In jedem Fall wird der Antragsteller innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Vorliegen aller erforderlichen Unterlagen darüber informiert, ob das Ansuchen angenommen und weiter bearbeitet wird.</p>	<p><i>Si fa presente che l'Agenzia CasaClima registra le domande in arrivo con i relativi documenti e crea una lista d'attesa. L'Agenzia CasaClima si riserva il diritto di accettare o rifiutare la richiesta anche in base al numero delle domande e alle capacità e risorse interne disponibili per l'esecuzione di tutti i servizi, senza ulteriori chiarimenti. Entro 15 giorni lavorativi dalla presentazione di tutti i documenti necessari, il richiedente viene informato riguardo all'accettazione della richiesta e sulla sua spesa in carico.</i></p>
<p>3) Der Auftrag kommt erst durch eine per E-Mail übermittelte Protokollierungsbestätigung seitens der</p>	<p><i>L'incarico diviene effettivo solo con la conferma scritta - trasmessa elettronicamente (e-mail) - della proto-</i></p>

Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zustande, welche an alle im Ansuchen genannten Adressen versendet wird, wobei der Vertrag zwischen der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus und dem Auftraggeber/Rechnungsempfänger abgeschlossen wird. Der Protokollierungsbestätigung wird das gegenständliche und digital gegenzeichnete Dokument beigelegt.

collazione da parte dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima, che viene inviata all'indirizzo di tutte le persone indicate nella richiesta e con la quale diviene efficace il contratto tra l'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima e il Committente/ricevente della fattura. Alla conferma di protocollazione viene allegato il presene documento firmato digitalmente.

10.5 Tarife und Zahlungsmodalitäten	Tariffe e modalità di pagamento
<p>1) Das Dienstleistungspaket hat einen Gesamtpreis von 3.800 € zzgl. MwSt. für Gebäude mit einer Nettogesamtfläche von bis zu 500 m². Darüber hinaus wird ein Zuschlag von 0,87 €/m² berechnet. Müssen außer den beeedeten Nachweisen bei Abschluss der Arbeiten auch solche über Baufortschritte erstellt werden, dann werden für diese (max. 2) zusätzlich jeweils 900 € zzgl. MwSt. in Rechnung gestellt.</p> <p>2) Nach Abschluss der Leistungen stellt die Agentur die erbrachten Dienstleistungen, die zu den anerkannten Kosten zählen, in Rechnung. Nach Eingang der Zahlung werden die beeedeten Nachweise an ENEA übermittelt und dem Kunden wird die diesbezügliche Bestätigung von ENEA weitergeleitet.</p>	<p><i>Il pacchetto di servizi ha un costo totale di 3.800 € più IVA per edifici con una superficie netta riscaldata totale fino a 500m². Oltre tale superficie verrà addebitato un supplemento di 0,87 €/m². Se, oltre le asseverazioni alla fine dei lavori, sono previsti dei SAL (stato di avanzamento dei lavori), per ciascuna asseverazione (massimo 2) saranno addebitati ulteriori 900 € oltre IVA.</i></p> <p><i>Al termine della prestazione l'Agenzia fatturerà i servizi forniti, che fanno parte dei costi riconosciuti. Alla ricezione del pagamento le asseverazioni verranno inviate ad ENEA e la conferma di invio verrà inoltrata al Committente</i></p>
10.6 Im einzelnen angenommene Klauseln	Approvazione specifica
<p>1) Gemäß Art. 1341 und 1342 des Zivilgesetzbuchs werden die Vertragsklauseln Art. 10.1, 10.2, 10.3, 10.4 und 10.5 ausdrücklich angenommen.</p>	<p><i>Si approvano specificamente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del codice civile le seguenti clausole: art. 10.1, 10.2, 10.3, 10.4 e 10.5.</i></p>
11 ALLGEMEINE REGELUNGEN	DISPOSIZIONI GENERALI
<p>1) Im Falle von Unstimmigkeiten oder Differenzen in der Auslegung der verschiedenen Sprachversionen dieses Ansuchens gilt die deutsche Fassung.</p>	<p><i>In caso di discrepanze o differenze nell'interpretazione delle varie versioni linguistiche della presente domanda, prevale la versione tedesca.</i></p>
12 ERKLÄRUNG DES ANTRAGSTELLERS	DICHIARAZIONE DEL RICHIEDENTE
<p>1) Der Antragsteller erklärt die uneingeschränkte Annahme der in diesem Ansuchen enthaltenen vertraglichen Bedingungen. Weiter erklärt der Antragsteller, in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bei Falscherklärungen gemäß Art. 46 und Art. 47 des DPR 445/2000, dass er bevollmächtigt ist, im Namen des oben genannten Auftraggebers diesen Antrag zu stellen, weiters alle Angaben korrekt und der Wahrheit entsprechend gemacht zu haben und zur rechtmäßigen Weitergabe der dem Ansuchen beigelegten Dokumentation sowie auch aller angegebenen personenbezogenen Daten ermächtigt ist.</p>	<p><i>Il richiedente dichiara di accettare integralmente le condizioni contrattuali contenute nella presente domanda. Il richiedente dichiara, inoltre, consapevole delle conseguenze penali in merito a dichiarazioni mendaci ai sensi degli art. 46 e art. 47 del DPR 445/2000, che è autorizzato a presentare in nome e per conto del suddetto committente la presente richiesta e che tutti i dati e la documentazione presentata corrispondono al vero. Altresì il richiedente dichiara che è autorizzato a inoltrare la documentazione allegata alla presente, così come la gestione e l'invio dei dati personali del committente.</i></p>

- 2) Das Ansuchen muss **digital unterschrieben per Email** an superbonus@klimahausagentur.it geschickt werden. Alle Dateien müssen in einem einzigen E-Mail übermittelt werden.
- Betreff: „Ansuchen Superbonus – Name Gebäude/Besitzer“;
 - Alle Anlagen in einer **.zip** Datei komprimiert, maximal 20 MB

La domanda firmata digitalmente deve essere inviata via email a superbonus@agenziacasaclima.it. Tutti i dati devono essere inviati in un'unica e-mail.

- *Oggetto: "Richiesta Super Bonus - Nome dell'edificio/proprietario".*
- *Tutti gli allegati sono compressi in un unico file .zip, massimo 20 MB.*

Digitale Unterschrift des Antragstellers

Firma digitale del richiedente